



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

**«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)**

Восточный институт – Школа региональных и международных исследований

УТВЕРЖДАЮ
Директор ВИ-ШРМИ

Пустовойт Е.В.

«26» января 2021г.

ПРОГРАММА

Государственной итоговой аттестации

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ

45.04.01 Филология

Программа магистратуры

Западноевропейские языки, литературы и лингвокультуры

Квалификация выпускника – магистр

Форма обучения: *очная*

Нормативный срок освоения программы

(очная форма обучения) *2 года*

Владивосток
2021

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ
Программы государственной итоговой аттестации

По направлению подготовки 45.04.01 Филология
Западноевропейские языки, литературы и лингвокультуры

Программа государственной итоговой аттестации составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 45.04.01 Филология утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 980

Рассмотрена и утверждена на заседании Ученого совета Восточного института – Школы региональных и международных исследований ДВФУ 26 января 2021 г. (протокол № 1)

Руководитель образовательной программы
профессор, кафедра лингвистики и
межкультурной коммуникации



Николаева О.В.

Заместитель директора Школы
по учебной и воспитательной работе



Груздев А.А.

Пояснительная записка

Государственная итоговая аттестация выпускника ДВФУ по направлению подготовки 45.04.01 Филология, магистерская программа «Западноевропейские языки, литературы и лингвокультуры» является обязательной и осуществляется после освоения основной профессиональной образовательной программы в полном объеме.

Программа государственной итоговой аттестации магистратуры, реализуемая Федеральным государственным автономным образовательным учреждением высшего образования «Дальневосточный федеральный университет» по направлению подготовки 45.04.01 Филология (иностраные языки), магистерская программа «Западноевропейские языки, литературы и лингвокультуры» разработана в соответствии с Положением о государственной итоговой аттестации, утвержденной приказом врио ректора от 27.11.2015 г. № 12-13-2285; Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 45.04.01 Филология утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 980.

Для обучающихся из числа инвалидов государственная итоговая аттестация проводится организацией с учетом особенностей их психофизического развития, их индивидуальных возможностей и состояния здоровья. Особенности проведения государственных аттестационных испытаний для лиц с ограниченными возможностями здоровья закреплены в Положении о государственной итоговой аттестации выпускников федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Дальневосточный федеральный университет» (утв. приказом № 12-13-2285 от 27.11.2015 г. (с послед. изм.).

При проведении государственной итоговой аттестации обеспечивается соблюдение следующих общих требований:

— проведение государственной итоговой аттестации для инвалидов в одной аудитории совместно с обучающимися, не имеющими ограниченных возможностей здоровья, если это не создает трудностей для обучающихся при прохождении государственной итоговой аттестации;

— присутствие в аудитории ассистента (ассистентов), оказывающего обучающимся инвалидам необходимую техническую помощь с учетом их индивидуальных особенностей (занять рабочее место, передвигаться, прочесть и оформить задание, общаться с членами государственной экзаменационной комиссии);

— пользование необходимыми обучающимся инвалидам техническими средствами при прохождении государственной итоговой аттестации с учетом их индивидуальных особенностей;

— обеспечение возможности беспрепятственного доступа обучающихся инвалидов в аудитории, туалетные и другие помещения, а также их пребывания в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проемов, лифтов, при отсутствии лифтов аудитория

должна располагаться на первом этаже, наличие специальных кресел и других приспособлений).

Характеристика профессиональной деятельности выпускников:

Область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу магистратуры, включает решение комплексных задач, связанных с использованием филологических знаний и умений, в организациях осуществляющих образовательную деятельность, в организациях культуры, в средствах массовой коммуникации (далее — СМИ), в области межкультурной коммуникации и других областях социально-гуманитарной деятельности.

Профессиональная деятельность магистров по направлению подготовки 45.04.01 Филология осуществляется в области филологии и гуманитарного знания, межличностной, межкультурной и массовой коммуникации в устной, письменной и виртуальной форме, а также в области образования, культуры и управления.

Профессиональная деятельность магистров, освоивших ОПОП по направлению 45.04.01 Филология, магистерская программа «Западноевропейские языки, литературы и лингвокультуры», реализуется также в области исследования, практического профессионального применения романских и германских языков в переводческой деятельности и преподавании, изучения культуры западноевропейских стран, что составляет специфику данной программы.

Типы задач профессиональной деятельности:

научно-исследовательский;

педагогический;

проектно-организационный;

Задачи профессиональной деятельности:

самостоятельное проведение научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной и письменной коммуникации;

преподавание по программам бакалавриата, специалитета, магистратуры и(или) ДПП, ориентированным на соответствующий уровень квалификации;

организация и руководство научно-исследовательской, проектной, учебно-профессиональной и иной деятельностью обучающихся по программам бакалавриата, специалитета, магистратуры и (или) ДПП;

профессионально-ориентированный перевод и управление качеством перевода;

деятельность по сохранению межнационального и межэтнического согласия, укреплению межнациональных отношений.

Области и (или) сферы профессиональной деятельности выпускника:

Области профессиональной деятельности и сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу магистратуры, могут осуществлять профессиональную деятельность:

01 образование и наука (в сферах: реализации основных общеобразовательных программ, образовательных программ среднего профессионального, высшего образования, дополнительных профессиональных программ; научных исследований);

сфера перевода (устный и письменный (в том числе художественный) перевод);

сфера устной и письменной коммуникации.

Объекты профессиональной деятельности

Объекты профессиональной деятельности выпускников или область (области) знания:

иностранные языки (романские и германские) в их теоретическом и практическом, синхроническом, диахроническом, социокультурном и диалектологическом аспектах;

художественная литература (отечественная и зарубежная) и устное народное творчество в их историческом и теоретическом аспектах с учетом закономерностей бытования в разных странах и регионах;

различные типы текстов – письменных, устных и виртуальных (включая гипертексты и текстовые элементы мультимедийных объектов) на государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках;

устная и письменная коммуникация.

Требования к результатам освоения образовательной программы

Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Системное критическое мышление	УК-1.Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать	УК-1.1. Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними. УК-1.2. Осуществляет поиск алгоритмов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации. Определяет в рамках выбранного алгоритма вопросы (задачи), подлежащие дальнейшей детальной разработке. Предлагает способы их решения.

	стратегию действий	УК-1.3. Разрабатывает стратегию достижения поставленной цели как последовательность шагов, предвидя результат каждого из них и оценивая их влияние на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения участников этой деятельности.
Разработка и реализация проектов	УК-2.Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.1. Разрабатывает концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения УК-2.2. Способен видеть результат деятельности и планировать последовательность шагов для его достижения. Формирует план-график реализации проекта и план контроля за его выполнением. УК-2.3.Организует и координирует работу участников проекта, способствует конструктивному преодолению возникающих разногласий и конфликтов, обеспечивает работу команды необходимыми ресурсами. УК-2.4.Представляет публично результаты проекта (или отдельных его этапов) в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях. УК-2.5. Предлагает возможные пути (алгоритмы) внедрения в практику результатов проекта (или осуществляет его внедрение).
Командная работа и лидерство	УК-3.Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-3.1. Вырабатывает стратегию сотрудничества и на ее основе организует работу команды для достижения поставленной цели. УК-3.2. Учитывает в своей социальной и профессиональной деятельности интересы, особенности поведения и мнения (включая критические) людей, с которыми работает / взаимодействует, в том числе посредством корректировки своих действий. УК-3.3. Обладает навыками преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон. УК-3.4. Предвидит результаты (последствия) как личных, так и коллективных действий. УК-3.5. Планирует командную работу, распределяет поручения и делегирует полномочия членам команды, организует обсуждение разных идей и мнений.
Коммуникация	УК-4.Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и	УК-4.1. Способность работать с аутентичными текстами академического и профессионального характера. УК-4.2. Способность лексически и грамматически правильно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях академического и профессионального взаимодействия. УК-4.3. Способность формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции, на иностранном языке в ситуациях академического и

	профессионального взаимодействия	профессионального взаимодействия.
Межкультурное взаимодействие	УК-5.Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1. Адекватно объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знание причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей. УК-5.2. Владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	УК-6.1. Находит, обобщает и творчески использует имеющийся опыт в соответствии с задачами саморазвития. УК-6.2. Самостоятельно выявляет мотивы и стимулы для саморазвития, определяя реалистические цели профессионального роста. УК-6.3. Планирует профессиональную траекторию с учетом профессиональных особенностей, а также других видов деятельности и требований рынка труда. УК-6.4. Действует в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом имеющихся ресурсов.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК-1.1 Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними	Знает методы анализа проблемной ситуации как системы, выявления ее составляющих и связей между ними
	Умеет анализировать проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними
	Владеет навыками анализа проблемной ситуации как системы, выявляя ее составляющие и связи между ними
УК-1.2 Осуществляет поиск алгоритмов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации. Определяет в рамках выбранного алгоритма вопросы (задачи), подлежащие дальнейшей детальной разработке. Предлагает способы их решения	Знает способы поиска алгоритмов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации.
	Умеет осуществлять поиск алгоритмов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации и определять в рамках выбранного алгоритма вопросы (задачи), подлежащие дальнейшей детальной разработке.
	Владеет навыками поиска алгоритмов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации, определения в рамках выбранного алгоритма вопросов (задач), подлежащих дальнейшей детальной разработке, предложений способов их решения
УК-1.3 Разрабатывает стратегию достижения поставленной цели	Знает способы разработки стратегии достижения поставленной цели как последовательности шагов, методы предвидения результата каждого из них и оценки их

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
как последовательность шагов, предвидя результат каждого из них и оценивая их влияние на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения участников этой деятельности	влияния на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения участников этой деятельности
	Умеет разработать стратегию достижения поставленной цели как последовательность шагов, предвидя результат каждого из них и оценивая их влияние на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения участников этой деятельности
	Владеет навыками разработки стратегии достижения поставленной цели как последовательности шагов, предвидя результат каждого из них и оценивая их влияние на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения участников этой деятельности
УК-2.1 Разрабатывает концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения	Знает особенности формулирования цели, задач, актуальности, значимости (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемых результатов и возможных сфер их применения
	Умеет разрабатывать концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения
	Владеет навыками разработки концепции проекта в рамках обозначенной проблемы, формулирования цели, задач, актуальности, значимости (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемых результатов и возможных сфер их применения
УК-2.2 Способен видеть результат деятельности и планировать последовательность шагов для его достижения. Формирует план-график реализации проекта и план контроля за его выполнением	Знает способы планирования последовательности шагов для достижения результата деятельности, методы формирования плана-графика реализации проекта и плана контроля за его выполнением
	Умеет планировать последовательность шагов для достижения результата деятельности, формировать план-график реализации проекта и план контроля за его выполнением
	Владеет навыками планирования последовательности шагов для достижения результата деятельности, формирования плана-графика реализации проекта и плана контроля за его выполнением
УК-2.3 Организует и координирует работу участников проекта, способствует конструктивному преодолению возникающих разногласий и конфликтов, обеспечивает работу команды необходимыми ресурсами	Знает способы конструктивного преодоления разногласий и конфликтов
	Умеет организовать и координировать работу участников проекта, преодолевать возникающие разногласия и конфликты, обеспечивать работу команды необходимыми ресурсами
	Владеет навыками координации работы участников проекта, конструктивного преодоления возникающих разногласий и конфликтов, обеспечения работы команды

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
	необходимыми ресурсами
УК-2.4 Представляет публично результаты проекта (или отдельных его этапов) в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях	Знает методы и особенности публичного представления результатов проекта в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях
	Умеет оформлять результаты проекта в виде отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях
	Владеет навыками публичного представления результатов проекта в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях
УК-2.5 Предлагает возможные пути (алгоритмы) внедрения в практику результатов проекта (или осуществляет его внедрение)	Знает пути и алгоритмы внедрения в практику результатов проекта
	Умеет применять алгоритмы внедрения в практику результатов проекта в своей деятельности
	Владеет навыками внедрения в практику результатов проекта в своей деятельности
УК-3.1 Вырабатывает стратегию сотрудничества и на ее основе организует работу команды для достижения поставленной цели	Знает способы выработки стратегии сотрудничества команды для достижения поставленной цели
	Умеет вырабатывать стратегию сотрудничества и на ее основе организовать работу команды для достижения поставленной цели
	Владеет навыками выработки стратегии сотрудничества команды и организации работы команды для достижения поставленной цели
УК-3.2 Учитывает в своей социальной и профессиональной деятельности интересы, особенности поведения и мнения (включая критические) людей, с которыми работает / взаимодействует, в том числе посредством корректировки своих действий	Знает особенности поведения и мнения (включая критические) людей, с которыми работает / взаимодействует
	Умеет корректировать свои действия в целях ведения профессиональной деятельности с учетом интересов и особенностей поведения и мнения (включая критические) людей в профессиональном сообществе
	Владеет навыками ведения профессиональной деятельности с учетом интересов и особенностей поведения и мнения (включая критические) людей, с которыми работает / взаимодействует, в том числе посредством корректировки своих действий
УК-3.3 Обладает навыками преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон	Знает методы и способы преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон
	Умеет применять стратегии преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон
	Владеет навыками преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон
УК-3.4 Предвидит результаты	Знает способы и методы оценки результатов (последствий)

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
(последствия) как личных, так и коллективных действий	как личных, так и коллективных действий
	Умеет предвидеть результаты (последствия) как личных, так и коллективных действий
	Владеет навыками оценки результатов (последствий) как личных, так и коллективных действий
УК-4.1 Способность работать с аутентичными текстами академического и профессионального характера.	Знает способы работы с аутентичными текстами академического и профессионального характера
	Умеет работать с аутентичными текстами академического и профессионального характера.
	Владеет навыками работы с аутентичными текстами академического и профессионального характера
УК-4.2 Способность лексически и грамматически правильно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.	Знает лексические и грамматические особенности языка для порождения устных и письменных текстов
	Умеет лексически и грамматически правильно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.
	Владеет навыками порождения устных и письменных высказываний в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.
УК-4.3 Способность формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции, на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.	Знает особенности и способы формирования и отстаивания собственных суждений и научных позиций, на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.
	Умеет формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции, на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.
	Владеет навыками формирования и отстаивания собственных суждений и научных позиций, на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.
УК-5.1 Адекватно объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знание причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей	Знает особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знание причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей
	Умеет объяснять особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знание причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей
	Владеет навыками объяснения особенностей поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знание причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК-5.2 Владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач	Знает способы создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач
	Умеет создавать недискриминационную среду взаимодействия при выполнении профессиональных задач
	Владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач
УК-6.1 Находит, обобщает и творчески использует имеющийся опыт в соответствии с задачами саморазвития	Знает способы достижения саморазвития
	Умеет обобщить и творчески использовать свой опыт в соответствии с задачами саморазвития
	Владеет навыками обобщения и творческого использования имеющегося опыта в соответствии с задачами саморазвития
УК-6.2 Самостоятельно выявляет мотивы и стимулы для саморазвития, определяя реалистические цели профессионального роста	Знает способы достижения саморазвития и профессионального роста
	Умеет выявлять мотивы и стимулы для саморазвития и определять цели профессионального роста
	Владеет навыками самостоятельного выявления мотивов и стимулов для саморазвития, определяя реалистические цели профессионального роста
УК-6.3 Планирует профессиональную траекторию с учетом профессиональных особенностей, а также других видов деятельности и требований рынка труда	Знает способы планирования профессиональной траектории с учетом профессиональных особенностей
	Умеет планировать профессиональную траекторию с учетом профессиональных особенностей
	Владеет навыками планирования профессиональной траектории с учетом профессиональных особенностей, а также других видов деятельности и требований рынка труда
УК-6.4 Действует в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом имеющихся ресурсов	Знает способы реализации и корректирования планов с учетом имеющихся ресурсов
	Умеет действовать в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом имеющихся ресурсов
	Владеет навыками действий в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом имеющихся ресурсов

Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Наименование категории (группы) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции
Профессиональная коммуникация в филологии	ОПК-1. Способен применять в профессиональной	ОПК-1.1. Осуществляет профессиональную коммуникацию в научной, педагогической, информационно-коммуникационной, переводческой и

	деятельности, в том числе педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации;	других видах филологической деятельности. ОПК-1.2. Знает законы риторики и применяет их в профессиональной, в том числе в педагогической деятельности. ОПК-1.3. Свободно дифференцирует функциональные стили речи для осуществления профессиональной, в том числе в педагогической деятельности. ОПК-1.4. Свободно использует стилистические и языковые нормы и приемы в различных видах устной и письменной коммуникации.
Разработка и реализация научных проектов	ОПК-2. Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования.	ОПК-2.1. Корректно применяет различные методы научно-исследовательской работы в профессиональной, в том числе в педагогической деятельности. ОПК-2.2. Обладает навыками чтения и интерпретации научных трудов в избранной области филологии. ОПК-2.3. Имеет представление об истории филологических наук, основных исследовательских методах и научной проблематике в избранной научной области.
Общая филология	ОПК-3. Способен владеть широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.	ОПК-3.1. Корректно анализирует и интерпретирует различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности. ОПК-3.2. Использует навыки работы с текстом в научной, педагогической, журналистской, прикладной и других видах деятельности. ОПК-3.3. Корректно применяет приемы лингвистического и литературоведческого анализа текста в избранной области филологии.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ОПК -1.1 Осуществляет профессиональную коммуникацию в научной, педагогической, информационно-коммуникационной, переводческой и других видах филологической деятельности	Знает особенности профессиональной коммуникации в научной, педагогической, информационно-коммуникационной, переводческой и других видах филологической деятельности
	Умеет осуществлять профессиональную коммуникацию в научной, педагогической, информационно-коммуникационной, переводческой и других видах филологической деятельности

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
	Владеет навыками осуществления профессиональной коммуникации в научной, педагогической, информационно-коммуникационной, переводческой и других видах филологической деятельности
ОПК -1.2 Знает законы риторики и применяет их в профессиональной, в том числе в педагогической деятельности	Знает законы риторики
	Умеет применять законы риторики в профессиональной, в том числе в педагогической деятельности
	Владеет навыками применения законов риторики в профессиональной, в том числе в педагогической деятельности
ОПК -1.3 Свободно дифференцирует функциональные стили речи для осуществления профессиональной, в том числе в педагогической деятельности	Знает функциональные стили речи
	Умеет дифференцировать функциональные стили речи для осуществления профессиональной, в том числе в педагогической деятельности
	Владеет навыками использования функциональных стилей речи для осуществления профессиональной, в том числе в педагогической деятельности
ОПК -1.4 Свободно использует стилистические и языковые нормы и приемы в различных видах устной и письменной коммуникации	Знает стилистические и языковые нормы и приемы в различных видах устной и письменной коммуникации
	Умеет свободно использовать стилистические и языковые нормы и приемы в различных видах устной и письменной коммуникации
	Владеет навыками свободного использования стилистических и языковых норм и приемов в различных видах устной и письменной коммуникации
ОПК -2.1 Корректно применяет различные методы научно-исследовательской работы в профессиональной, в том числе в педагогической деятельности	Знает различные методы научно-исследовательской работы в профессиональной, в том числе в педагогической деятельности
	Умеет применять различные методы научно-исследовательской работы в профессиональной, в том числе в педагогической деятельности
	Владеет навыками применения различных методов научно-исследовательской работы в профессиональной, в том числе в педагогической деятельности
ОПК -2.2 Обладает навыками чтения и интерпретации научных трудов в избранной области филологии	Знает особенности интерпретации научных трудов в избранной области филологии
	Умеет интерпретировать научные труды в избранной области филологии
	Владеет навыками интерпретации научных трудов в избранной области филологии
ОПК -2.3 Имеет представление об истории филологических наук, основных исследовательских методах и научной проблематике в избранной научной области	Знает историю филологических наук, основные исследовательские методы и научную проблематику в избранной научной области
	Умеет применять основные исследовательские методы и видеть научную проблематику в избранной научной области

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
	Владеет навыками использования основных исследовательских методов в избранной научной области
ОПК-3.1 Корректно анализирует и интерпретирует различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности	Знает методы анализа и интерпретации различных типов текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности
	Умеет анализировать и интерпретировать различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности
	Владеет навыками анализа и интерпретации различных типов текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности
ОПК-3.2 Использует навыки работы с текстом в научной, педагогической, журналистской, прикладной и других видах деятельности	Знает особенности работы с текстом в научной, педагогической, журналистской, прикладной и других видах деятельности
	Умеет работать с текстом в научной, педагогической, журналистской, прикладной и других видах деятельности
	Владеет навыками работы с текстом в научной, педагогической, журналистской, прикладной и других видах деятельности
ОПК-3.3 Корректно применяет приемы лингвистического и литературоведческого анализа текста в избранной области филологии	Знает методы лингвистического и литературоведческого анализа текста
	Умеет анализировать текст в избранной области филологии
	Владеет навыками лингвистического и литературоведческого анализа текста в избранной области филологии

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
научно-исследовательский	ПК-1 способен самостоятельно проводить научные исследования в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной и письменной коммуникации	ПК-1.1. Под руководством специалиста более высокой квалификации определяет актуальные проблемы исследования системы языка и литературы, на основе чего формулирует цель, задачи, актуальность и новизну собственного научного исследования ПК-1.2. Самостоятельно отбирает, систематизирует, анализирует материал исследования. ПК-1.3. Делает выводы и намечает перспективы дальнейшего исследования. ПК-1.4. Составляет

		<p>библиографический список к научной работе.</p> <p>ПК-1.5. Использует современные информационно-коммуникационные технологии в процессе выполнения научного проекта.</p> <p>ПК-1.6. Корректно оформляет результаты научного исследования</p> <p>ПК-1.7. Обладает уверенными навыками оценивания научного труда в процессе его обсуждения или дискуссии.</p>
Педагогический	<p>ПК-2 Способен осуществлять под руководством специалиста более высокой квалификации педагогическую деятельность по профильным дисциплинам в рамках программ бакалавриата, специалитета, магистратуры и(или) ДПП</p>	<p>ПК-2.1. Под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает и проводит практические занятия (семинары) со студентами-бакалаврами по филологическим дисциплинам.</p> <p>ПК-2.2. Применяет современные технические средства обучения и образовательные технологии, в том числе дистанционные образовательные технологии, информационно-коммуникационные технологии, электронные образовательные и информационные ресурсы, с учетом: - специфики образовательных программ; - особенностей преподаваемого учебного курса, дисциплины (модуля);</p> <p>ПК-2.3. Под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает рабочую программу дисциплины (модуля) по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования</p>
Педагогический	<p>ПК-3 Способен осуществлять организацию и руководство научно-исследовательской, проектной и учебно-профессиональной деятельностью обучающихся по программам бакалавриата, специалитета, магистратуры и (или) ДПП</p>	<p>ПК-3.1. Под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает тематику научных и проектных работ обучающихся по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования.</p> <p>ПК-3.2. Под руководством специалиста более высокой квалификации готовит и проводит научные и методические чтения, конференции, другие публичные мероприятия в области филологии и методики её изучения для обучающихся по основной образовательной программе</p>

		бакалавриата или программе дополнительного профессионального образования
проектно-организационный	ПК-4 Способен осуществлять управление качеством перевода, переводческими и локализационными проектами	ПК-4.1. Переводит с одного языка на другой ПК-4.2. Профессионально оценивает качество перевода ПК-4.3. Разрабатывает мероприятия и практические рекомендации по улучшению качества перевода ПК-4.4. Использует системы автоматизации перевода, выбирает системы машинного перевода.
проектно-организационный	ПК-5 Способен проводить мониторинговую, консультативную и организаторскую деятельность по сохранению межнационального и межэтнического согласия, укреплению межнациональных отношений в профессиональной сфере	ПК-5 .1. Под руководством специалиста более высокой квалификации проводит мониторинг и анализ текущего состояния межнациональных, и межэтнических отношений в профессиональной сфере с целью выявления предпосылок возникновения, проявления и обострения конфликтов на национальной почве. ПК-5.2. Под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает методические рекомендации для руководящих структур образовательных и иных организаций социо-гуманитарной направленности в сфере гармонизации межнациональных отношений, профилактики конфликтов на национальной почве.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК -1.1 Под руководством специалиста более высокой квалификации определяет актуальные проблемы исследования системы языка и литературы, на основе чего формулирует цель, задачи, актуальность и новизну собственного научного исследования	Знает актуальные проблемы исследования системы языка и литературы
	Умеет формулировать цель, задачи, актуальность и новизну собственного научного исследования
	Владеет навыками определения актуальных проблем исследования системы языка и литературы, на основе которых формулирует цель, задачи, актуальность и новизну собственного научного исследования
ПК -1.2 Самостоятельно отбирает, систематизирует, анализирует материал исследования	Знает принципы отбора материала исследования, методы его систематизации и исследования
	Умеет отбирать материал для исследования, систематизировать и анализировать его
	Владеет навыками самостоятельного отбора, систематизации, анализа материала исследования
ПК -1.3 Делает выводы и намечает	Знает способы подведения итогов исследования и

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
перспективы дальнейшего исследования	определения перспектив дальнейшего исследования
	Умеет делать выводы и намечать перспективы дальнейшего исследования
	Владеет навыками подведения итогов исследования и определения перспектив дальнейшего исследования
ПК -1.4 Составляет библиографический список к научной работе	Знает правила составления и оформления библиографического списка к научной работе
	Умеет составлять библиографический список к научной работе
	Владеет навыками составления и оформления библиографического списка к научной работе
ПК -1.5 Использует современные информационно-коммуникационные технологии в процессе выполнения научного проекта	Знает современные информационно-коммуникационные технологии для выполнения научного проекта
	Умеет применять современные информационно-коммуникационные технологии в процессе выполнения научного проекта
	Владеет навыками использования современных информационно-коммуникационных технологий в процессе выполнения научного проекта
ПК -1.6 Корректно оформляет результаты научного исследования	Знает способы корректного оформления результатов исследования
	Умеет корректно оформлять результаты исследования
	Владеет навыками корректного оформления результатов исследования
ПК -1.7 Обладает уверенными навыками оценивания научного труда в процессе его обсуждения или дискуссии	Знает критерии оценивания научного труда в процессе его обсуждения или дискуссии
	Умеет оценивать научный труд в процессе его обсуждения или дискуссии
	Владеет навыками оценивания научного труда в процессе его обсуждения или дискуссии
ПК-2.1. Под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает и проводит практические занятия (семинары) со студентами-бакалаврами по филологическим дисциплинам	Знает методику проведения практических занятий (семинаров) со студентами-бакалаврами по филологическим дисциплинам
	Умеет под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывать и проводить практические занятия (семинары) со студентами-бакалаврами по филологическим дисциплинам
	Владеет навыком разработки и проведения практических занятий (семинаров) со студентами-бакалаврами по филологическим дисциплинам
ПК-2.2. Применяет современные технические средства обучения и образовательные технологии, в том числе дистанционные образовательные технологии,	Знает современные технические средства обучения и образовательные технологии, в том числе дистанционные образовательные технологии, информационно-коммуникационные технологии, электронные образовательные и информационные ресурсы

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
информационно-коммуникационные технологии, электронные образовательные и информационные ресурсы, с учетом: - специфики образовательных программ; - особенностей преподаваемого учебного курса, дисциплины (модуля)	Умеет применять современные технические средства обучения и образовательные технологии, в том числе дистанционные образовательные технологии, информационно-коммуникационные технологии, электронные образовательные и информационные ресурсы
	Владеет навыками применения современных технических средств обучения и образовательных технологий, в том числе дистанционных образовательных технологий, информационно-коммуникационных технологий, электронные образовательных и информационных ресурсов, с учетом: - специфики образовательных программ; - особенностей преподаваемого учебного курса, дисциплины (модуля)
ПК-2.3. Под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает рабочую программу дисциплины (модуля) по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования	Знает методику составления рабочей программы дисциплины (модуля) по профильным филологическим дисциплинам
	Умеет под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывать рабочую программу дисциплины (модуля) по профильным филологическим дисциплинам
	Владеет навыками разработки рабочей программы дисциплины (модуля) по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования
ПК-3.1. Под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает тематику научных и проектных работ обучающихся по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования	Знает методы разработки тематики научных и проектных работ по профильным филологическим дисциплинам
	Умеет под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывать тематику научных и проектных работ обучающихся по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования
	Владеет навыками разработки тематики научных и проектных работ по профильным филологическим дисциплинам в рамках основной образовательной программы бакалавриата или программы дополнительного профессионального образования

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК-3.2. Под руководством специалиста более высокой квалификации готовит и проводит научные и методические чтения, конференции, другие публичные мероприятия в области филологии и методики её изучения для обучающихся по основной образовательной программе бакалавриата или программе дополнительного профессионального образования	Знает методы подготовки научных и методических чтений, конференций, других публичных мероприятий в области филологии и методики её изучения
	Умеет под руководством специалиста более высокой квалификации готовить и проводить научные и методические чтения, конференции, другие публичные мероприятия в области филологии и методики её изучения
	Владеет навыками подготовки научных и методических чтений, конференций, других публичных мероприятий в области филологии и методики её изучения для обучающихся по основной образовательной программе бакалавриата или программе дополнительного профессионального образования
ПК-4.1. Переводит с одного языка на другой	Знает принципы перевода с одного языка на другой
	Умеет переводить с одного языка на другой
	Владеет навыками перевода с одного языка на другой
ПК-4.2. Профессионально оценивает качество перевода	Знает методики и критерии оценивания качества перевода
	Умеет профессионально оценивать качество перевода
	Владеет навыками оценивания качества перевода
ПК-4.3. Разрабатывает мероприятия и практические рекомендации по улучшению качества перевода	Знает методы улучшения качества перевода
	Умеет разрабатывать мероприятия и практические рекомендации по улучшению качества перевода
	Владеет навыками разработки мероприятий и практических рекомендаций по улучшению качества перевода
ПК-4.4. Использует системы автоматизации перевода, выбирает системы машинного перевода	Знает системы автоматизации перевода
	Умеет выбирать и использовать системы машинного перевода
	Владеет навыками отбора и использования систем машинного перевода
ПК-5.1 Под руководством специалиста более высокой квалификации проводит мониторинг и анализ текущего состояния межнациональных, и межэтнических отношений	Знает методы мониторинга и анализа текущего состояния межнациональных, и межэтнических отношений в профессиональной сфере
	Умеет проводить мониторинг и анализ текущего состояния межнациональных, и межэтнических отношений

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
и межэтнических отношений в профессиональной сфере с целью выявления предпосылок возникновения, проявления и обострения конфликтов на национальной почве	отношений в профессиональной сфере с целью выявления предпосылок возникновения, проявления и обострения конфликтов на национальной почве
	Владеет навыками мониторинга и анализа текущего состояния межнациональных, и межэтнических отношений в профессиональной сфере с целью выявления предпосылок возникновения, проявления и обострения конфликтов на национальной почве
ПК-5.2 Под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает методические рекомендации для руководящих структур образовательных и иных организаций социо-гуманитарной направленности в сфере гармонизации межнациональных отношений, профилактики конфликтов на национальной почве	Знает методы разработки методических рекомендаций для руководящих структур образовательных и иных организаций социо-гуманитарной направленности в сфере гармонизации межнациональных отношений, профилактики конфликтов на национальной почве
	Умеет разрабатывать методические рекомендации для руководящих структур образовательных и иных организаций социо-гуманитарной направленности в сфере гармонизации межнациональных отношений, профилактики конфликтов на национальной почве
	Владеет навыками разработки методических рекомендаций для руководящих структур образовательных и иных организаций социо-гуманитарной направленности в сфере гармонизации межнациональных отношений, профилактики конфликтов на национальной почве

Структура государственной итоговой аттестации

Государственная итоговая аттестация по направлению 45.04.01 Филология, магистерская программа «Западноевропейские языки, литературы и лингвокультуры» включает защиту ВКР. По решению Ученого совета школы, одобренному Ученым советом ДВФУ, также введен государственный экзамен.

Порядок подачи и рассмотрения апелляций по результатам государственных аттестационных испытаний процедуры проведения государственного аттестационного испытания и (или) испытаний

Порядок подачи и рассмотрения апелляций составлен согласно Порядку проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования — программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утвержденному приказом МОН РФ от 29.06.2015 М 636; Положению об итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования

программам бакалавриата, специалитета, магистратуры ДВФУ, утвержденному врио ректора от 27.11.2015 г. № 12-13-2285.

По результатам государственных аттестационных испытаний обучающийся имеет право на апелляцию. Обучающийся имеет право подать в комиссию письменную апелляцию о нарушении, по его мнению, установленной процедуры проведения государственного аттестационного испытания и (или) испытаний, о своем несогласии с результатами государственного аттестационного испытания

Апелляция подается обучающимся в комиссию не позднее следующего рабочего дня после объявления результатов государственного аттестационного испытания. Информация о месте работы апелляционной комиссии доводится до студентов в день защиты ВКР.

Для рассмотрения апелляции государственная экзаменационная комиссия направляет в апелляционную комиссию протокол заседания государственной экзаменационной комиссии, заключение председателя государственной экзаменационной комиссии о соблюдении процедурных вопросов при проведении государственного аттестационного испытания, а также письменные ответы обучающегося (при их наличии) (для рассмотрения апелляции по проведению государственного экзамена), либо выпускную квалификационную работу, отзыв и рецензию (рецензии) (для рассмотрения апелляции по проведению защиты выпускной квалификационной работы).

Апелляция рассматривается не позднее 2 рабочих дней со дня подачи апелляции на заседании апелляционной комиссии, на которое приглашаются председатель государственной аттестационной комиссии и обучающийся, подавший апелляцию.

Решение апелляционной комиссии оформляется протоколом и доводится до сведения обучающегося, подавшего апелляцию, в течение 3 рабочих дней со дня заседания апелляционной комиссии. Устанавливается факт ознакомления обучающегося, подавшего апелляцию, с решением апелляционной комиссии.

При рассмотрении апелляции о нарушении порядка проведения государственного аттестационного испытания и (или) испытаний комиссия принимает одно из следующих решений:

— об отклонении апелляции, если изложенные в ней сведения о нарушениях процедуры проведения государственной итоговой аттестации обучающегося не подтвердились и (или) не повлияли на результат государственного аттестационного испытания;

— об удовлетворении апелляции, если изложенные в ней сведения о допущенных нарушениях процедуры проведения государственного аттестационного испытания подтвердились.

В случае принятия решения об удовлетворении апелляции о нарушении порядка проведения аттестационного испытания результат проведения государственного аттестационного испытания подлежит аннулированию, в связи с чем протокол о рассмотрении апелляции не позднее следующего

рабочего дня передается в государственную экзаменационную комиссию для реализации решения апелляционной комиссии. Обучающемуся предоставляется возможность пройти государственное аттестационное испытание в сроки, установленные университетом.

При рассмотрении апелляции о несогласии с результатами государственного аттестационного испытания комиссия выносит одно из следующих решений:

- об отклонении апелляции и сохранении результата государственного аттестационного испытания;
- об удовлетворении апелляции и выставлении иного результата государственного аттестационного испытания.

Решение апелляционной комиссии не позднее следующего рабочего дня передается в государственную экзаменационную комиссию. Решение апелляционной комиссии является основанием для аннулирования ранее выставленного результата государственного испытания и выставления нового.

Решение апелляционной комиссии является окончательным и пересмотру не подлежит.

Повторное проведение государственного аттестационного испытания осуществляется в присутствии одного из членов апелляционной комиссии.

Апелляция на повторное проведение государственного аттестационного испытания не принимается.

Требования к выпускным квалификационным работам и порядку их выполнения

Содержание, объем и структура выпускных квалификационных работ

Выпускная квалификационная работа выполняется в форме магистерской диссертации, которая представляет собой самостоятельное и логически завершённое исследование. Тематика выпускных квалификационных работ (магистерских диссертаций) должна быть направлена на решение профессиональных задач. Тема магистерской диссертации определяется совместно студентом и его научным руководителем и утверждается на кафедре.

При выполнении магистерской диссертации студент должен показать свою способность, опираясь на полученные углубленные знания, умения и сформированные универсальные и профессиональные компетенции, самостоятельно решать на современном уровне задачи в сфере своей профессиональной деятельности, грамотно излагать специальную информацию, научно аргументировать и защищать свою точку зрения.

Магистерская диссертация, общим объемом не менее 80 стр. должна

иметь аналитический характер, основываться на самостоятельно проведенных научных исследованиях. Структура магистерской диссертации определяется студентом под руководством научного руководителя.

Ответственность за содержание выпускной квалификационной работы, достоверность всех приведенных данных несет студент — автор работы.

Оформление работы осуществляется студентом в соответствии с требованиями к оформлению письменных работ, выполняемых студентами и слушателями ДВФУ.

Процедура подготовки и защиты ВКР

Магистерская диссертация выполняется на кафедре под руководством научного руководителя. В случае если магистерская диссертация имеет междисциплинарный характер, кафедре предоставляется право приглашать научных консультантов по отдельным разделам диссертации в рамках общего количества часов, отведенных на руководство магистерской диссертацией. Темы магистерских диссертаций закрепляются за студентами на заседании кафедры, реализующей подготовку по магистерской программе, по представлению руководителя образовательной программы в срок до 30 октября первого года обучения. Темы магистерских диссертаций в окончательной редакции утверждаются приказом директора школы после завершения теоретического обучения и прохождения практики в последнем учебном семестре.

На завершающем этапе подготовки магистерской диссертации студент проходит процедуру предзащиты на кафедре, реализующей магистерскую программу. Предзащита назначается не позднее, чем за 5 недель до даты защиты.

Завершенная выпускная квалификационная работа, подписанная студентом и консультантами (если они были назначены), представляется руководителю не позднее, чем за три недели до даты защиты. После изучения содержания работы руководитель оформляет отзыв в письменной форме, при согласии на допуск ВКР к защите, подписывает ее и вместе со своим письменным отзывом представляет на кафедру, реализующую подготовку по магистерской программе.

Заведующий кафедрой на основании протокола заседания кафедры о допуске студента к защите, проведенного не позднее, чем за две недели до даты защиты, делает соответствующую запись на обороте титульного листа работы.

При отрицательном решении кафедры протокол заседания представляется руководителю ОП для подготовки служебной записки об отчислении студента в связи с недопуском к защите ВКР.

Выпускная квалификационная работа, рекомендованная к защите, направляется на рецензию.

Выпускная квалификационная работа, не менее чем за 10 дней до защиты, передается рецензенту для рецензирования. Рецензенты назначаются из числа профессорско-преподавательского состава ДВФУ (за исключением

преподавателей и сотрудников кафедры, на которой выполнена выпускная квалификационная работа), других высших учебных заведений, сотрудников научных учреждений. Состав рецензентов рассматривается на заседании кафедры, согласовывается руководителем ОП, оформляется протоколом заседания кафедры и утверждается приказом ректора или другого уполномоченного лица не менее чем за три недели до даты защиты ВКР.

Кафедра информирует студента о рецензенте, согласовывает способ передачи работы и выдает направление на рецензию. Работа с отзывом руководителя и заключением рецензента (рецензия) представляется студентом на кафедру, реализующую магистерскую программу, не позднее, чем за пять дней до даты защиты. Заведующий кафедрой обеспечивает передачу ВКР председателю ГЭК не позднее трех дней до заседания ГЭК.

Выпускник должен быть ознакомлен с рецензией до защиты выпускной квалификационной работы.

Студент вправе выйти на защиту выпускной квалификационной работы с неудовлетворительной оценкой рецензента. Окончательное решение принимает аттестационная комиссия по результатам защиты. В этом случае желательно присутствие рецензента на заседании комиссии.

Кафедра может дать мотивированное письменное заключение-разрешение о написании текста ВКР на иностранном языке, если магистерская работа является частью международного проекта, выполняемого на иностранном языке. В этом случае кафедра должна обеспечить и представить в государственную аттестационную комиссию совместную рецензию на русском языке основного и второго рецензента, специалиста-лингвиста. В рецензии следует дать заключение о квалифицированном изложении текстового материала при соблюдении требований к работе по магистерской программе. Присутствие второго рецензента на защите квалификационной работы обязательно. Выпускник обязан представить в государственную аттестационную комиссию развернутую аннотацию по квалификационной работе на русском языке. Защиту квалификационной работы рекомендуется проводить на государственном языке. По заявлению студента председатель государственной аттестационной комиссии может принять решение о проведении защиты на иностранном языке. В протоколе заседания государственной аттестационной комиссии, в приложении к диплому, после указания темы квалификационной работы может быть сделана запись «выполнена на иностранном языке».

Критерии оценки результатов защиты ВКР

Оценка	Критерии оценки результатов защиты ВКР
отлично	Студент владеет сформированными навыками определения актуальных проблем исследования системы языка / литературы, на основе которых

	<p>формулирует цель, задачи, актуальность и новизну собственного научного исследования. Владеет навыками самостоятельного отбора, систематизации, анализа материала исследования, корректно применяет различные методы научно-исследовательской работы. Уверенно владеет навыками лингвистического и литературоведческого анализа текста в избранной области филологии. Владеет навыками подведения итогов исследования и определения перспектив дальнейшего исследования. Владеет навыками корректного оформления результатов исследования. Владеет навыками формирования и отстаивания собственных суждений и научных позиций.</p>
хорошо	<p>Студент владеет навыками определения актуальных проблем исследования системы языка и литературы, на основе которых формулирует цель, задачи, актуальность и новизну собственного научного исследования. Владеет навыками отбора, систематизации, анализа материала исследования, применяет различные методы научно-исследовательской работы. Владеет навыками лингвистического и литературоведческого анализа текста в избранной области филологии, но допускает отдельные неточности в интерпретации текста. Владеет навыками подведения итогов исследования и определения перспектив дальнейшего исследования. Владеет навыками оформления результатов исследования. Владеет навыками формирования собственных суждений и научных позиций.</p>
удовлетворительно	<p>Студент испытывает трудности при формулировании цели, задач, актуальности собственного научного исследования. Владеет в целом навыками отбора и систематизации материала исследования, применяет некоторые методы научно-исследовательской работы. Владеет общими навыками лингвистического и литературоведческого анализа текста в избранной области филологии, но допускает ошибки и неточности в интерпретации текста. Владеет</p>

	<p>навыками подведения некоторых итогов исследования, но испытывает трудности определения перспектив дальнейшего исследования. Владеет навыками удовлетворительного оформления результатов исследования. С затруднением формирует собственные суждения и научную позицию.</p>
неудовлетворительно	<p>Студент не владеет навыками формулирования цели, задач, актуальности собственного научного исследования. С трудом выполняет отбор и систематизацию материала исследования, применяет единичные методы научно-исследовательской работы. Не владеет навыками лингвистического и литературоведческого анализа текста в избранной области филологии, допускает многочисленные ошибки и неточности в интерпретации текста, испытывает трудности определения перспектив исследования. Не владеет навыками удовлетворительного оформления результатов исследования. Не способен сформировать собственные суждения и научную позицию.</p>



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

Восточный институт – Школа региональных и международных исследований

УТВЕРЖДАЮ
Директор ВИ-ШРМИ

Пустовойт Е.В.

«26» января 2021г.

ПРОГРАММА

Государственного экзамена междисциплинарного

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ

45.04.01 Филология

Программа магистратуры

Западноевропейские языки, литературы и лингвокультуры

Квалификация выпускника – магистр

Форма обучения: *очная*

Нормативный срок освоения программы

(очная форма обучения) *2 года*

Владивосток
2021

I. Требования к процедуре проведения государственного экзамена

Государственный экзамен по направлению 45.04.01 Филология программа подготовки «Западноевропейские языки, литературы и лингвокультуры» строится на интегративной базе взаимосвязанных учебных дисциплин, освоенных за период обучения, и включает в себя важнейшие элементы из профессионально ориентированных курсов и предметов.

Форма проведения государственного экзамена устная и письменная, включает проверку знаний по теории языка и литературоведению и проверку знаний и навыков профессионального практического применения иностранного языка.

Перечень дисциплин, по которым сформированы вопросы:

Экзаменационные теоретические вопросы и практические задания сформированы по следующим дисциплинам базового и профессионального цикла:

- Standard English (Литературный английский язык);
- Аннотирование и реферирование (английский язык);
- Западноевропейская литература: история и современность;
- Методика преподавания иностранного языка в высшей школе;
- Теория коммуникации и межкультурная коммуникация в профессиональной сфере.

Сведения о характере вопросов и заданий, включенных в содержание государственного экзамена

Структура экзаменационного билета:

1. Письменное реферирование текста на иностранном (английском) языке.
2. Теоретический вопрос.
3. Спонтанная устная речь на иностранном (английском) языке на заданную в экзаменационном билете тему.

Первый и третий вопросы представляют собой практические задания и основаны на дисциплинах базовой и вариативной части:

Standard English (Литературный английский язык).

Аннотирование и реферирование(английский язык).

Второй вопрос (теоретический) основан на обязательных дисциплинах базовой и вариативной части и дисциплинах по выбору:

Западноевропейская литература: история и современность.

Методика преподавания иностранного языка в высшей школе.

Теория коммуникации и межкультурная коммуникация в профессиональной сфере.

Требования к составлению билетов (количество и порядок вопросов (заданий) содержанию вопросов (заданий))

Магистр должен овладеть основным изучаемым языком (английским) в его литературной форме и иметь представление о его варианном и диалектном разнообразии; уметь анализировать язык в его истории и современном состоянии, пользуясь системой основных понятий и терминов языкознания. Оценивая языковую компетенцию, следует также обратить внимание на лингвокультурологическую компетенцию как на один из базовых параметров общепрофессиональной подготовки магистра. Под лингвокультурологической компетенцией понимается достаточно высокий уровень знаний о культурах англоязычных стран, а также комплекс практических навыков применения английского языка в различных культурно-ориентированных ситуациях.

Магистр филологии должен продемонстрировать навыки профессионального применения основного изучаемого языка в профессиональной деятельности, продуцировании самостоятельных словесных конструктов. Поскольку к профессиональным требованиям, предъявляемым к магистру филологии, относится не только достаточно высокий уровень владения английским языком, но и наличие фундаментальной подготовки по ряду теоретических и прикладных дисциплин, данные требования отражены в содержании квалификационных экзаменов.

Исходя из вышеизложенного, выпускной экзамен должен иметь указанные составляющие, а именно: проверку владения изучаемым иностранным языком (английским); проверку знаний и навыков его профессионального практического применения; проверку знаний по филологии.

Проверка практического владения английским языком и проверка знаний и навыков его профессионального практического применения выполняется на основе следующих заданий:

- письменное реферирование текста на иностранном (английском) языке;
- спонтанная устная речь на иностранном (английском) языке на заданную тему.

Для выполнения задания по реферированию выпускникам предлагается письменный текст научно-популярной тематики объемом 1600-2000 знаков. Задание выполняется письменно в течение 1 часа 20 минут, после чего сдается комиссии на проверку. Задание проверяет навыки аналитико-синтетического преобразования текста, смыслового свертывания информации, логически организованного ее изложения с использованием адекватных лексических, грамматических и пунктуационных средств. Экзаменационный текст отражает контекст современной культуры англоговорящих стран.

Для выполнения задания по спонтанной устной речи на иностранном (английском) языке на заданную тему студентам предлагается в рамках предложенной темы продемонстрировать умение строить высказывания, отвечающие заданным критериям оценки (см. Критерии оценки). Высказывания должны быть развернутыми, связными, аргументированными, обладать смысловой законченностью. Длительность спонтанной речи — от 3 до 3,5 минут.

Устное изложение темы на английском языке и ответы на вопросы комиссии проверяют овладение выпускниками навыками коммуникации на иностранном языке (английском) для решения задач профессиональной деятельности.

Проверка филологической подготовки производится с помощью вопросов, разработанных на основе теоретических курсов, прослушанных студентом.

Сведения о процедуре проведения государственного экзамена

Государственный экзамен проводится очно.

Решения государственной аттестационной комиссии принимаются на закрытых заседаниях простым большинством голосов членов комиссии, участвующих в заседании, при обязательном присутствии председателя комиссии или его заместителя. При равном числе голосов председатель комиссии (или заменяющий его заместитель председателя комиссии) обладает правом решающего голоса.

Результаты любого вида аттестационных испытаний, включенных в итоговую государственную аттестацию, определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Результаты государственных экзаменов объявляются в день их проведения.

При оценке результатов сдачи государственного экзамена учитываются следующие стороны подготовки:

1. понимание и степень усвоения теории;
2. знание фактического материала;
3. знакомство с обязательными источниками и публикациями по данному курсу в отечественной и зарубежной литературе;
4. овладение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение);
5. знание и умение применять основные принципы смыслового свертывания текста;
6. беглость речи и умение использовать активную лексику, изученную в ходе освоения дисциплины.

Критерии оценки результатов сдачи государственного экзамена

Ответ на государственном экзамене оценивается на «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» или «неудовлетворительно» в виде общей

оценки, складывающейся из оценок по отдельным экзаменационным заданиям.

**Рекомендуемые критерии оценки знаний и умений выпускников
на государственном экзамене по первому вопросу:**

*Письменное реферирование текста на иностранном
(английском) языке*

Оценка	Критерии оценки результатов защиты ВКР
«отлично»	Отлично — текст реферата не превышает объема в 1/3 от исходного текста. В реферате изложены все основные мысли (основной тезис, проблема, описание эксперимента, выводы). Отсутствуют примеры, нерелевантные для восприятия основной идеи, риторические вопросы, повторы. Используется авторское перефразирование текста оригинала без искажения исходного смысла. Грамотно применяются средства связи (вводные слова и конструкции, союзы, местоимения), лексика академического английского, сложные синтаксические конструкции. Отсутствуют грамматические, лексические и орфографические ошибки, мешающие восприятию (допускается до трех окказиональных грамматических и лексических ошибок, которые не затрудняют понимания).
«хорошо»	Хорошо — текст реферата не превышает объема в 1/3 от исходного текста. В реферате изложены основные мысли (основной тезис, проблема, описание эксперимента, выводы). Присутствует информация, не требующаяся для восприятия основной мысли, допускается наличие одного повтора. Не достаточно используется авторское перефразирование текста оригинала. Недостаточно или не всегда корректно применяются средства связи (вводные слова и конструкции, союзы, местоимения), лексика академического английского, сложные синтаксические конструкции (допускается до 5 ошибок). Отсутствуют грамматические, лексические и орфографические ошибки, мешающие восприятию (допускается до пяти окказиональных грамматических и лексических ошибок, которые не затрудняют понимания).
«удовлетворительно»	Удовлетворительно — текст реферата не соответствует требованиям, предъявляемым к объему реферата (1/3 от исходного текста). В реферате изложены не все основные мысли — присутствует основной тезис и вывод, но отсутствует проблема и описание эксперимента. Присутствует избыточная информация, повторы и риторические вопросы, что, однако не искажает общего восприятия текста. Не используются или практически не используются средства связи (вводные слова и конструкции, союзы, местоимения), лексика академического английского, сложные синтаксические конструкции. Присутствуют грамматические, лексические и орфографические ошибки, мешающие восприятию (допускается до семи окказиональных грамматических и лексических ошибок, которые не затрудняют понимания).
«неудовлетворительно»	Неудовлетворительно — текст реферата искажает смысл оригинала или передает его в форме, затрудняющей восприятие (нелогичное построение изложения, наличие информации, не понятной без первоисточника). В реферате использовано исключительно экстрагирование для изложения информации, авторское перефразирование отсутствует. Не используются средства связи (вводные слова и конструкции, союзы, местоимения), лексика академического английского, сложные синтаксические конструкции. Многочисленные (более десяти) грамматические, лексические и орфографические ошибки мешают полноценному восприятию текста.

**Рекомендуемые критерии оценки знаний и умений выпускников
на государственном экзамене по третьему вопросу:**

*Спонтанная устная речь на иностранном (английском) языке на заданную
тему*

Оценка выполненног о задания	<i>Отлично</i>	<i>Хорошо</i>	<i>Удовлетворительно</i>	<i>Неудовлетвори тельно</i>
---	----------------	---------------	--------------------------	---------------------------------

<p>Критерий «Содержание»</p>	<p>Содержание полностью соответствует заданию; высказывание развернуто, связно и аргументировано; студент иллюстрирует основные аргументы примерами.</p>	<p>Содержание в основном соответствует заданию; высказывание развернуто, аргументировано, но аргументы носят общий характер; студент недостаточно ясно и точно формулирует собственное отношение и/или не подкрепляет его примерами.</p>	<p>В общем, содержание соответствует заданию, но характеризуется слабой аргументацией, общими словами, отсутствием связности; не всегда понятно, как части высказывания связаны между собой; высказывание недостаточно развернуто.</p>	<p>Студент не приступил к выполнению задания, либо задание не соответствует заявленной теме, либо длительность высказывания меньше 1,5 минут, либо высказывание содержит значительные по объему элементы заученного текста.</p>
<p>Критерий «Длительность высказывания»</p>	<p>4-3,5 мин</p>	<p>4-3,5 мин</p>	<p>Менее 3,5 мин., но более 2,5 мин.</p>	<p>Менее 2,5 мин.</p>
<p>Критерий «Беглость»</p>	<p>Студент может говорить продолжительное время достаточно бегло без видимых усилий, хотя иногда может допускать паузы hesitation в поисках нужных средств выражения; использует разнообразные дискурсивные и соединительные средства.</p>	<p>Студент может говорить понятно, хотя делает паузы, планируя лексическое и грамматическое оформление в целях коррекции, что особенно заметно в продолжительных высказываниях неподготовленной речи; использует дискурсивные и соединительные средства, но не всегда уместно.</p>	<p>Студент может поддерживать разговор, но прибегает к повторениям, исправлениям, а также замедляет темп речи для продолжения разговора: может чрезмерно употреблять некоторые дискурсивные и соединительные средства; может говорить достаточно бегло, используя простые речевые образцы, но более сложное общение вызывает проблемы с беглостью.</p>	<p>Речь очень медленная и неровная по темпу за исключением очень коротких или заученных предложений.</p>
<p>Критерий «Грамматика и лексика»</p>	<p>Умело использует разнообразные лексические и грамматические средства при обсуждении различных тем; демонстрирует владение широким диапазоном лексики и сочетаемости, а также стилистическое соответствие лексических и грамматических средств поставленной задаче; речь отличается</p>	<p>Использует разнообразные лексические и грамматические средства при обсуждении различных тем, допускает лексические и грамматические ошибки, которые свидетельствуют о недостаточном владении определенными речевыми моделями, однако, это в целом не</p>	<p>Может говорить на знакомые и незнакомые темы, но использует лексику ограниченно, пытается использовать перефразирование, но неубедительно; использует базовые грамматические конструкции достаточно корректно, также использует ограниченное число сложных структур, но обычно делает в них</p>	<p>Лексический запас ограничивается обыденными темами, (семья, время, еда, транспорт), которого недостаточно для развернутых высказываний на другие темы. Постоянные грамматические ошибки свидетельствуют</p>

	идиоматичностью. Допускаются окказиональные грамматические и лексические ошибки, которые не затрудняют понимания и могут рассматриваться как оговорки, естественные для неподготовленной речи.	затрудняет понимание.	ошибки, что может приводить к непониманию.	о плохом владении речевыми моделями и часто приводят к сбоям в коммуникации.
--	--	-----------------------	--	--

II. Содержание программы государственного экзамена:

Теоретические экзаменационные вопросы сформированы по следующим дисциплинам базового и профессионального цикла:

Западноевропейская литература: история и современность.

Методика преподавания иностранного языка в высшей школе.

Теория коммуникации и межкультурная коммуникация в профессиональной сфере.

Дисциплина **«Западноевропейская литература: история и современность»**

Краткое содержание курса, раскрывающее объем материала, вошедшего в вопросы государственного экзамена.

Понятия «история» и «современность», Современность как факт истории. Категория «литературный род». Специфика обращения к истории в лирике и драме. Особенности эпического рода литературы. Жанровые вариации эпического рода. Понятие «художественная проза», прозаические жанры, устойчивость и вариативность системы жанров. Античный роман в парадигме жанров античной литературы. Традиционность и вариативность сюжетов греческого романа. «Повесть о любви Хэрея и Каллирой» Харитона Афродисийского. Традиционность и оригинальность сюжета. Жанровый синтез в романе Апулея «Золотой осел». Основные мотивы античного романа. Значение античного романа в становлении жанра. Особенности средневекового романа: сюжетная схема, композиция, мотив испытания. Трактовка мотива испытания в романе «Тристан и Изольда». «Дон Кихот» Сервантеса — первый роман Нового времени. Проблемы интерпретации. Роман эпохи Просвещения. Сюжетные и повествовательные особенности романа Дефо «Роксана». Признание прозы романтиками. Романтическая новелла. Жанровые вариации романтического романа в первой половине XIX века. Возникновение жанра исторического романа. «Нравоописательный» исторический роман Вальтера Скотта. Философский исторический роман Виктора Гюго. «Лирический» роман-исповедь (Мюссе, Констан). Классический роман XIX века (Бальзак, Флобер, Мериме). Особенности эстетики модернизма. Место жанра роман в творчестве писателей-модернистов (Джойс, Пруст). Жанр романа в литературе постмодерна (Барнс).

Вопросы по дисциплине **«Западноевропейская литература: история и современность»:**

Вопросы по дисциплине «Западноевропейская литература: история и современность»:

Тема «Поэтика античного романа»

Вопрос 1. Античный роман. Особенности сюжета, основные темы и мотивы. (на примере одного из романов).

Тема «Эволюция жанра «роман» в литературе Средних веков и Нового времени»

Вопрос 2. Рыцарский роман: особенности сюжетная схема, композиция, мотив испытания. Трактовка мотива испытания в романе «Тристан и Изольда».

Тема «Роман эпохи Просвещения».

Вопрос 3. Роман Даниэля Дефо в контексте представлений о человеке в эпоху Просвещения («Робинзон Крузо» или «Роксана»).

Тема «Формирование классического романа XIX-XX вв.»

Вопрос 4. Английский эстетизм. Роман О. Уайльда «Портрет Дориана Грея».

Тема «Жанр романа в литературе XX-XXI вв.»

Вопрос 5. Особенности жанра роман в литературе постмодернизма (на примере одного из произведений на выбор: Дж. Барнс «История мира в 10/2 главах», Дж. Фаулз «Коллекционер», А. Байетт «Обладать»– на выбор

Дисциплина **«Методика преподавания иностранного языка в высшей школе»**

Краткое содержание курса, раскрывающее объем материала, вошедшего в вопросы государственного экзамена.

Обучение языковым средствам общения (фонетике, лексике, грамматике) в языковом и неязыковом вузе. Взаимосвязанное обучение языку и культуре как основа формирования способности к межкультурной коммуникации. Формирование продуктивных видов речевой деятельности (говoreния, письма). Формирование рецептивных видов речевой деятельности (чтения, аудирования). Современные средства технической поддержки обучения речевому общению в вузе. Профессионально-ориентированное обучение английскому языку.

Вопросы по дисциплине **«Методика преподавания иностранного языка в высшей школе»:**

Тема «Обучение фонетическим средствам общения в вузе»

Вопрос 1. Отбор и методическая организация фонетического материала. Основные этапы работы над фонетическим материалом. Методы, приемы, способы развития фонетических навыков. Средства наглядности на занятиях по фонетике.

Тема «Обучение грамматическим средствам общения в вузе»

Вопрос 2. Отбор и методическая организация грамматического материала. Основные этапы работы над грамматическим материалом.

Методы, приемы, способы развития грамматических навыков.

Тема «Обучение лексическим средствам общения»

Вопрос 3. Отбор и методическая организация лексического материала. Основные этапы работы над лексическим материалом. Методы, приемы, способы развития лексических навыков.

Тема «Обучение говорению как виду речевой деятельности»

Вопрос 4. Цели и задачи обучения. Виды говорения. Содержание обучения. Система упражнений. Приемы обучения диалогической и монологической речи.

Тема «Обучение аудированию как виду речевой деятельности»

Вопрос 5. Цели и задачи обучения аудированию. Виды аудирования. Трудности аудирования и их преодоление. Работа с аудиотекстом. Отбор аудиотекстов. Система упражнений для обучения аудированию. Контроль в обучении аудированию.

Тема «Обучение чтению как виду речевой деятельности»

Вопрос 6. Цели и задачи обучения чтению. Механизмы чтения. Виды чтения. Содержание обучения чтению. Текст и проблемы его отбора. Этапы работы с текстом. Контроль в обучении чтению.

Дисциплина «Теория коммуникации и межкультурная коммуникация в профессиональной сфере»

Краткое содержание курса, раскрывающее объем материала, вошедшего в вопросы государственного экзамена.

Коммуникация и ее виды. Проблемы межкультурной коммуникации. Культурная идентичность. «Своя» и «чужая» культуры. Реакция на чужую культуру. Межкультурное поведение. Этноцентризм. Культурные ценности. Понятие культурного шока и его симптомы. Коммуникативный сбой, причины коммуникативных сбоев. Асимметрия когнитивных систем разных культур. Пространственно-временные параметры культур. Э. Холл: монокроническое и полихроническое время. Культурные различия в восприятии пространства. Проблема коммуникативного стиля в межкультурной коммуникации. Различные стили коммуникации. Формирование межкультурной коммуникативной компетенции. Стереотип как явление пространства культуры. Функции и типы стереотипов. Стратегии управления стереотипами. Атрибуция в МКК. Фундаментальная ошибка атрибуции. Межкультурная коммуникация в образовании. Межкультурная коммуникация в корпоративной сфере. Межкультурная коммуникация в науке. Межкультурная коммуникативная компетенция как основа эффективного межкультурного общения.

Вопросы по дисциплине «Теория коммуникации и межкультурная коммуникация в профессиональной сфере»:

Тема «Проблемы межкультурной коммуникации»

Вопрос 1. Культурная идентичность. «Своя» и «чужая» культуры.

Вопрос 2. Коммуникативный сбой. Понятие культурного шока.

Тема «Межкультурная коммуникация в профессиональной сфере»

Вопрос 3. Межкультурная коммуникативная компетенция как основа эффективного межкультурного общения;

Вопрос 4. Межкультурная коммуникация в профессиональной сфере филолога.

**Перечень вопросов государственного экзамена
по направлению 45.04.01 Филология
магистерская программа «Западноевропейские языки, литературы
и лингвокультуры»**

1. Античный роман. Особенности сюжета, основные темы и мотивы. (на примере одного из романов).
2. Рыцарский роман: особенности сюжетная схема, композиция, мотив испытания. Трактовка мотива испытания в романе «Тристан и Изольда».
3. Роман Даниэля Дефо в контексте представлений о человеке в эпоху Просвещения («Робинзон Крузо» или «Роксана»).
4. Английский эстетизм. Роман О. Уайльда «Портрет Дориана Грея».
5. Особенности жанра роман в литературе постмодернизма (на примере одного из произведений на выбор: Дж. Барнс «История мира в 10/2 главах», Дж. Фаулз «Коллекционер», А. Байетт «Обладать»– на выбор
6. Обучение фонетическим средствам общения в вузе;
7. Обучение грамматическим средствам общения в вузе;
8. Обучение лексическим средствам общения;
9. Обучение говорению как виду речевой деятельности;
10. Обучение аудированию как виду речевой деятельности;
11. Обучение чтению как виду речевой деятельности;
12. Культурная идентичность. «Своя» и «чужая» культуры.
13. Коммуникативный сбой. Понятие культурного шока.
14. Межкультурная коммуникативная компетенция как основа эффективного межкультурного общения;
15. Межкультурная коммуникация в профессиональной сфере филолога.

**III. Рекомендации обучающимся по подготовке к
государственному экзамену**

Описание последовательности действий обучающихся, алгоритм подготовки к государственному экзамену:

- систематизировать литературные источники;
- проанализировать и обобщить представленные в них концепции;
- из всего материала выделить существующие точки зрения на проблему
- проанализировать их, сравнить, дать им оценку.
- итогом этой работы должна стать логически выстроенная система сведений по существу исследуемого вопроса.
- в записях и конспектах указывать названия источников, авторов, год издания.

- обосновать один из нескольких предложенных вариантов ответа – привести аргументы в пользу правильности выбранного варианта ответа и указать, в чем ошибочность других вариантов.
- аргументировать выбор адекватного способа действий, ведущего к решению задачи

Рекомендуемая литература для подготовки к государственной итоговой аттестации

Основная литература (печатные и электронные издания)

1. Алефиренко Н. Ф. Лингвокультурология: ценностно-смысловое про-странство языка: учебное пособие / Н. Ф. Алефиренко. Москва: Флинта: Наука, 2016. 283 с. 5 экз.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:814229&theme=FEFU>
2. Афанасьев В.В., Грибкова О.В., Уколова Л.И. Методология и методы научного исследования. Москва: Издательство Юрайт, 2021. 154 с.
<https://urait.ru/viewer/metodologiya-i-metody-nauchnogo-issledovaniya-472343#page/9>
3. Боголюбова Н.М. Николаева Ю.В. Межкультурная коммуникация. В 2 ч. Часть 1: учебник для вузов. М.: Издательство Юрайт, 2021. 253 с.
<https://urait.ru/viewer/mezhkulturnaya-kommunikaciya-v-2-ch-chast-1-469627#page/2>
4. Венедиктова Т.Д. Основы теории коммуникации. Учебник для вузов. М.: Издательство Юрайт, 2021. 193 с.
<https://urait.ru/viewer/osnovy-teorii-kommunikacii-469722#page/2>
5. Культура. Коммуникация. Перевод [Электронный ресурс]: монография / С.В. Серебрякова [и др.]. Электрон. текстовые данные. Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2017. 228 с.
<https://www.iprbookshop.ru/epd-reader?publicationId=75580>
6. Лебедев С.А. Методология научного познания. Учебное пособие для вузов Москва: Издательство Юрайт, 2021. 153 с.
<https://urait.ru/viewer/metodologiya-nauchnogo-poznaniya-470465#page/1>
7. Межкультурная коммуникация: поиски эффективного пути: учебное пособие / Е. Н. Белая; Омский государственный университет. Омск: Изд-во Омского университета, 2016. 311 с. 2 экз.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:843214&theme=FEFU>
8. Мокий В.С., Лукьянова Т.А. Методология научных исследований. Трансдисциплинарные подходы и методы. Учебное пособие для вузов. Москва: Издательство Юрайт, 2021. 229 с. <https://urait.ru/viewer/metodologiya-nauchnyh-issledovaniy-transdisciplinarnye-podhody-i-metody-467229#page/2>
9. Садохин А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учебное пособие для вузов / А. П. Садохин. Москва: КноРус, 2017. 254 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:837879&theme=FEFU>

10. Таратухина Ю.В. Теория межкультурной коммуникации: учебник и практикум для вузов / под редакцией Ю. В. Таратухиной, С. Н. Безус. Москва: Издательство Юрайт, 2020. 265 с. <https://urait.ru/viewer/teoriya-mezhkulturnoy-kommunikacii-469521#page/2>

11. Художественный перевод как способ межкультурной коммуникации (аспекты теории) / Е. Л. Лысенкова, Е. В. Харитонова, Р. Р. Чайковский Н. В. Воронежская. Магадан: Изд-во Северо-Восточного университета, 2016. 119 с. 5 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:838813&theme=FEFU>

Дополнительная литература (печатные и электронные издания)

1. Азов А. Г. Поверженные буквалисты: из истории художественного перевода в СССР в 1920–1960 годы [Электронный ресурс]. Москва: Издательский дом Высшей школы экономики, 2013. 304 с. <https://e.lanbook.com/book/65971>

2. Актуальные проблемы современной лингвистики: учеб. пособие / сост. Л. Н. Чурилина. – 7-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2010. – 410 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:306043&theme=FEFU>

3. Алексеева И. С. Профессиональный тренинг переводчика учебное пособие по устному и письменному переводу для переводчиков и преподавателей / И. С. Алексеева. – Санкт-Петербург: Союз, 2001. – 283 с. – Режим доступа: <https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:360902>

4. Алефиренко Н. Ф. Современные проблемы науки о языке: учеб. пособие / Н. Ф. Алефиренко. М.: Флинта: Наука, 2014. 412 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:726185&theme=FEFU>

5. Алефиренко Н. Ф. Теория языка: вводный курс: учебн. пособие для студентов филологических специальностей высших учебных заведений / Н. Ф. Алефиренко. 5-е изд., стер. М.: Академия, 2007. 383 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:290945&theme=FEFU>

6. Амирова Т. А. История языкознания: учеб. пособие / Т. А. Амирова, Б. А. Ольховиков, Ю. В. Рождественский; ред. С. Ф. Гончаренко. 6-е изд., стер. М.: Академия, 2010. 670 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:668295&theme=FEFU>

7. Багана Ж. Языковая вариативность английского языка Великобритании, США и Канады: Монография / Ж. Багана, А. Н. Безрукая, Е. Н. Таранова. М.: НИЦ ИНФРА-М, 2014. 124 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=444834>

8. Баранов А. Н. Дескрипторная теория метафоры / А. Н. Баранов; Российская академия наук, Институт русского языка. Москва: Языки славянской культуры, 2014. 631 с. 1 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:767429&theme=FEFU>

9. Будаев Э. В. Зарубежная политическая лингвистика: Учебное пособие / Э. В. Будаев, А. П. Чудинов. М.: Флинта: Наука, 2008. 352 с. <http://www.znanium.com/bookread.php?book=320751>

10. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание: [пер. с англ.] / Анна Вежбицкая. М.: Русские словари, 1997. 411 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:23227&theme=FEFU>
11. Везнер И. А. Перевод образной лексики. Когнитивно-дискурсивный подход: учебное пособие / И. А. Везнер. Москва: Флинта: Наука, 2015. 84 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:814225&theme=FEFU>
12. Галь Н. Слово живое и мертвое. М.: Международные отношения, 2001. 367 с. 1 экз. http://lib.dvfu.ru:8080/search/query?term_1=%D0%93%D0%B0%D0%BB%D1%8C&theme=FEFU
13. Дешериева Ю. Ю. Прагматика межкультурной коммуникации: пресуппозиция в межкультурном дискурсе // Вопросы филологии. 2000. №3. С.28-38. <https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:211149>
14. Жаткин Д. Н. Художественный перевод и сравнительное литературоведение [Электронный ресурс]: монография. Электрон. дан. Москва: ФЛИНТА, 2014. 240 с. <https://e.lanbook.com/book/47603>.
15. Жукова И. Н., Лебедько М. Г., Прошина З. Г., Юзефович Н. Г. Словарь терминов межкультурной коммуникации. М.: Флинта: Наука, 2013. 632 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:675803&theme=FEFU>
16. Иванкова Т. А. Варианты английского языка в Восточной Азии. Теория описания и практика опосредованного перевода: Учеб. пособие. Владивосток: Дальневост. федерал. ун-т, 2013. 70 с. <https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:715943>
17. Казакова Т. А. Художественный перевод. Теория и практика: учебник / Т. А. Казакова. Санкт-Петербург: ИнЪязиздат, 2012. 535 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:306209&theme=FEFU>
18. Кайманова Н. П. Художественный перевод. Курс лекций [Электронный ресурс]: учеб. пособие. Пенза: ПензГТУ, 2014. 57 с. <https://e.lanbook.com/book/62581>
19. Карасик В. И. Языковая матрица культуры; Научно-исследовательская лаборатория «Аксиологическая лингвистика». М.: Гнозис, 2013. 319 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:687118&theme=FEFU>
20. Козьякова М. И. История. Культура. Повседневность. Западная Европа [Электронный ресурс]: от Античности до XX века / М. И. Козьякова. Электрон. текстовые данные. М.: Согласие, 2013. 528 с. <http://www.iprbookshop.ru/42514.html>
21. Кодухов, В. И. Общее языкознание: учебник / В. И. Кодухов. М.: Высшая школа, 1974. 301 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:57768&theme=FEFU>
22. Колшанский Г. В. Объективная картина мира в познании и языке / Г. В. Колшанский; отв. ред. А. М. Шахнарович. М.: Наука, 1990. 108 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:29146&theme=FEFU>
23. Кривых Л. Д. Технический перевод: Учебно-методическое пособие / Л. Д. Кривых, Г. В. Рябичкина, О. Б. Смирнова. М.: Форум, 2008.

184 с. <http://znanium.com/bookread.php?book=144081>

24. Куницына Е. Ю. Шекспир. Игра. Перевод [Текст]: монография / Е. Ю. Куницына. Иркутск: ИГЛУ, 2009. 348 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=IPRbooks:IPRbooks-21105&theme=FEFU>

25. Курячая Е. И. Когнитивная доминанта художественного идиостиля в зеркале перевода: монография [Электронный ресурс]: монография. Электрон. дан. Омск: ОмГУ, 2011. 244 с. <https://e.lanbook.com/book/12858>.

26. Лайонз Дж. Введение в теоретическую лингвистику / Дж. Лайонз; пер. с англ. под ред. и с предисл. В. А. Звегинцева. М.: Прогресс, 1978. 543 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:63721&theme=FEFU>

27. Левицкий Ю. А. Общее языкознание: учеб. пособие. Москва: Либроком, 2009. 265 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:685561&theme=FEFU>

28. Логический анализ языка. Перевод художественных текстов в разные эпохи: [сборник] / Российская академия наук, Институт языкознания; отв. ред. Н. Д. Арутюнова. Москва: Индрик, 2012. 399 с. 1 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:687103&theme=FEFU>

29. Лукина Л. В. Иностраный язык и межкультурная коммуникация. Foreign Language & Intercultural Communication [Электронный ресурс]: Воронеж. 2013. 134 с. <http://www.iprbookshop.ru/22659.html>

30. Кузьмина Г. В. Практический курс перевода по английскому языку: учебное пособие / Г. В. Кузьмина, С. С. Хромов. М: Ido Press: Университетская книга, 2014. 175 с. 3 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:788888&theme=FEFU>

31. Матвеева, Г. Г. Основы прагмалингвистики [Электронный ресурс]: монография / Г. Г. Матвеева, А. В. Ленец, Е. И. Петрова. М.: ФЛИНТА, 2013. 232 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=462830>

32. Пелевина Н. Г. Лингвокультурология [Электронный ресурс]: практикум / Н. Г. Пелевина, Т. И. Зуева. Электрон. текстовые данные. Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2015. 103 с. <http://www.iprbookshop.ru/62952.html>

33. Потенбя, А. А. Мысль и язык: собрание трудов / А. А. Потенбя. М.: Лабиринт, 1999. 268 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:9684&theme=FEFU>

34. Соссюр Ф. Курс общей лингвистики / Ф. де Соссюр. Екатеринбург: Изд-во Уральского университета, 1999. 426 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:366054&theme=FEFU>

35. Степанов Ю. С. Основы языкознания: учебное пособие для аспирантов и студентов филологических факультетов педагогических институтов / Ю. С. Степанов. – М.: Просвещение, 1975. 271 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:59469&theme=FEFU>

36. Словарь по межкультурной коммуникации: понятия и персоналии / В. Г. Зинченко, В. Г. Зусман, З. И. Кирнозе [и др.]. М.: Флинта. Наука, 2010. 135 с.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:416466&theme=FEFU>

37. Трофимова О. В., Кузнецова Н. В. Публицистический текст: Лингвистический анализ: Учебное пособие / О. В. Трофимова, Н. В. Кузнецова. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 304 с.
<http://www.znaniium.com/bookread.php?book=241757>

38. Тимашева, О. В. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Электронный ресурс]: учебное пособие. Электрон. дан. М.: ФЛИНТА, 2014. 192 с. Режим доступа:
<http://e.lanbook.com/books/element.php?>

39. Трофимова О. В., Кузнецова Н. В. Публицистический текст: Лингвистический анализ: Учебное пособие / О. В. Трофимова, Н. В. Кузнецова. М.: Флинта: Наука, 2010. 304 с.
<http://www.znaniium.com/bookread.php?book=241757>

40. Чарыкова О. Н. Попова З. Д., Стернин И. А. Основы теории языка и коммуникации. Москва: Флинта: Наука, 2012. 312 с. 2 экз.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:675860&theme=FEFU>

41. Чернявская В. Е. Лингвистика текста. Лингвистика дискурса: учебное пособие. М.: Флинта: Наука, 2014. 202 с. 2 экз.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:726296&theme=FEFU>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Студенты могут получить доступ к электронным образовательным ресурсам через сайт ДВФУ.

Научно-информационные электронные ресурсы

Доступ с сайта Научной библиотеки ДВФУ URL:

http://www.dvfu.ru/web/library/rus_res

1. Web of Science <http://apps.webofknowledge.com/>
2. Базе данных Scopus.URL: <http://www.scopus.com/>
3. Базы данных издательской корпорации Elsevier на портале ScienceDirect. URL: <http://www.sciencedirect.com/>
4. Базы данных ИНИОН. URL: <http://www.inion.ru/>
5. Базы данных компании "Интегрум"
6. Базы данных компании East View Publications URL:
<http://www.ebiblioteka.ru/>
7. Единое окно доступа к образовательным ресурсам
URL:<http://window.edu.ru/>
8. Информационная система – ЕДИНОЕ ОКНО доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>
9. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU URL:
<http://www.elibrary.ru>
10. Справочная правовая система КонсультантПлюс

11. Электронная библиотека диссертаций РГБ URL: <http://diss.rsl.ru>
12. Электронно-библиотечная система IPRbooks URL:
<http://www.iprbookshop.ru/>
13. Электронно-библиотечная система znanium.com НИЦ "ИНФРА-М"
14. Электронно-библиотечная система Издательства "Лань" URL:
<http://e.lanbook.com>

А также в свободном доступе в интернет:

1. Русский филологический портал URL: <http://philology.ru/>
2. Библиотека on-line Кафедры истории зарубежной литературы филологического факультета МГУ им. М. В. Ломоносова
URL:<http://forlit.philol.msu.ru/lib-ru>
3. Краткая литературная энциклопедия в 9-ти томах. URL: <http://feb-web.ru/feb/litenc/encyclor/>
4. Казакова Т. А. Теория перевода (лингвистические аспекты) Учебник 2011 http://samlib.ru/w/wagarow_a_s/kazakova.shtml
5. Рябцева Н. К. Прикладные проблемы переводоведения. Лингвистический аспект. – М.: Флинта, 2014. – 224 с.
<https://books.google.ru/books?id=vRiMAwAAQBAJ&pg=PA69&lpg=P>
6. Дидактика перевода. Хрестоматия и учебные задания: учебное пособие. – М.: Флинта, 2012. – 128 с.
<https://books.google.ru/books?id=1RyLAQAAQBAJ&>
7. Основные понятия переводоведения (отечественный опыт). Терминологический словарь-справочник. отв. редактор М. Б. Паренко. М., 2010. 260 с. <https://books.google.ru/books?id=s5mPAwAAQBAJ&pg=PA24>